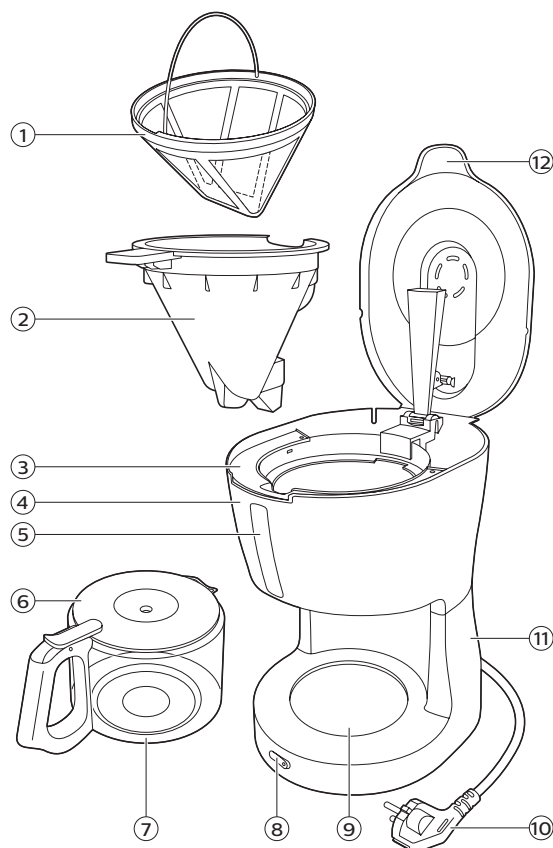
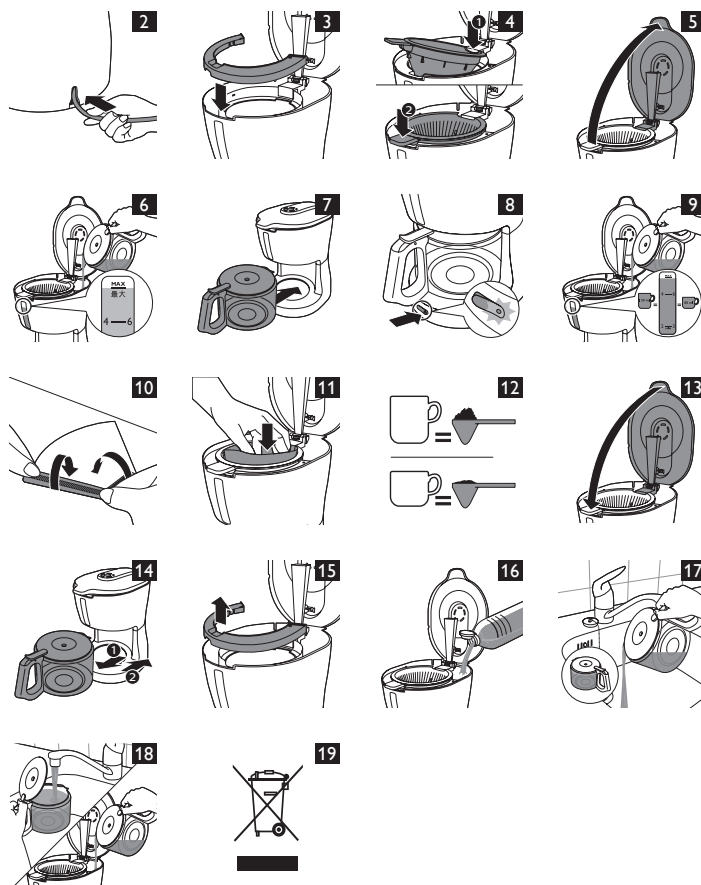


Question?
Contact
Philips

HD7450



PHILIPS



Introduction

Congratulations on your purchase and welcome to Philips!
To fully benefit from the support that Philips offers, register your product at www.philips.com/welcome.

General description (Fig. 1)

- 1 Permanent filter (specific types only)
- 2 Removable filter holder
- 3 Removable water tank cover
- 4 Water tank
- 5 Water level indicator
- 6 Lid of jug
- 7 Jug
- 8 On/off switch
- 9 Hotplate
- 10 Mains cord with plug
- 11 Coffeemaker
- 12 Lid of coffeemaker

Important

Read this user manual carefully before you use the appliance and save it for future reference.

Danger

- Never immerse the appliance in water or any other liquid, nor rinse it under the tap.

Warning

- Check if the voltage indicated on the appliance corresponds to the local mains voltage before you connect the appliance.
- Do not use the appliance if the plug, the mains cord or the appliance itself is damaged.
- If the mains cord is damaged, you must have it replaced by Philips, a service centre authorised by Philips or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Keep the mains cord out of the reach of children. Do not let the mains cord hang over the edge of the table or worktop on which the appliance stands.

Caution

- Do not place the appliance on a hot surface and do not let the mains cord come into contact with hot surfaces.
- Unplug the appliance before you clean it and if problems occur during brewing.
- During brewing and until you switch off the appliance, the filter holder, the lower part of the appliance, the hotplate, and the jug filled with coffee are hot.
- Do not put the jug on a stove or in a microwave for re-heating of coffee.
- This appliance is intended to be used in household and similar applications such as farm houses, bed and breakfast type environments, staff kitchen areas in shops, offices and other working environment, and by clients in hotels, motels and other residential type environments.
- Always return the appliance to a service centre authorised by Philips for examination or repair. Do not open the appliance or attempt to repair the appliance yourself.

Electromagnetic fields (EMF)

This Philips appliance complies with all applicable standards and regulations regarding exposure to electromagnetic fields.

Before first use

- 1 Place the appliance on a flat and stable surface.
- 2 Push excess cord into the opening in the back of the appliance.
To fix the cord, push it into the narrow part of the opening (Fig. 2).

Note: Make sure that the cord does not come into contact with hot surfaces.

- 3 Put the mains plug in an earthed wall socket.
- 4 Clean the detachable parts (see chapter 'Cleaning').
- 5 Reassemble all parts.
- Make sure the water tank cover is placed correctly ('click') (Fig. 3).

- Make sure the filter holder is placed correctly. First place the back of the filter holder under the rim of the hinge (1) and then push down the handgrip (2) until the filter holder locks into place (Fig. 4).

Note: If the filter holder is not placed correctly, the lid cannot be closed.

- 6 Flush the appliance (see section 'Flushing the appliance' below).

Flushing the appliance

Note: Do not put a filter and ground coffee in the filter holder.

- 1 Open the lid of the coffeemaker (Fig. 5).
- 2 Fill the water tank with fresh cold water up to the MAX indication (Fig. 6).

Note: Do not switch on the appliance when the lid is still open.

- 3 Close the lid.
- 4 Put the jug on the hotplate (Fig. 7).

Note: Make sure you put the jug on the hotplate with the spout facing into the appliance.

- 5 Press the on/off switch to switch on the appliance (Fig. 8).
▶ The power-on light goes on.
- 6 Let the appliance operate until all the water has run into the jug.
- 7 Switch off the appliance. Let it cool down for at least 3 minutes before you start brewing coffee.

Using the appliance

- 1 Open the lid of the coffeemaker (Fig. 5).
- 2 Fill the water tank with fresh cold water up to the required level (Fig. 9).
 - The indications on the left side of the water level window correspond to large cups (120ml).
 - The indications on the right side of the water level window correspond to small cups (80ml).
- 3 Make sure the filter holder is placed correctly. First place the back of the filter holder under the rim of the hinge (1) and then push down the handgrip (2) until the filter holder locks into place (Fig. 4).

Note: If the filter holder is not placed correctly, the lid cannot be closed and the drip stop cannot function properly. The drip stop prevents coffee from dripping through the filter onto the hotplate when the jug is removed.

- 4 Take a paper filter (type 1x2 or no. 2) and fold the sealed edges to prevent tearing and folding (Fig. 10).

Note: Some versions come with a permanent filter. In this case you do not need to use paper filters.

- 5 Put the paper filter or the permanent filter in the filter holder (Fig. 11).
- 6 Put ground coffee (filter-fine grind) in the filter (Fig. 12).
 - For large cups: use one heaped measuring spoon of ground coffee for each cup.
 - For small cups: use one level measuring spoon of ground coffee for each cup.

- 7 Close the lid of the coffeemaker. (Fig. 13)

- 8 Place the jug with the lid closed on the hotplate (Fig. 7).

Note: Make sure you put the jug on the hotplate with the spout facing into the appliance. If the spout of the jug sticks out from under the filter holder, the coffee may cool down.

Note: If you do not place the jug properly on the hotplate, the drip stop prevents the coffee from flowing into the jug. This may cause the filter to overflow.

- 9 Press the on/off switch to switch on the appliance (Fig. 8).
▶ The power-on light goes on.

- 10 Let the water pass through the filter into the jug.

Note: If you want to remove the jug during brewing, the drip stop prevents coffee from dripping through the filter onto the hotplate. Place back the jug as soon as possible to prevent the filter from overflowing (Fig. 14).

- 11 You can leave the jug on the hotplate to keep the coffee warm and to preserve its flavour.

Note: Make sure you put the jug on the hotplate with the spout facing into the appliance. If the spout of the jug sticks out from under the filter holder, the coffee may cool down.

12 After use, press the on/off switch to switch off the appliance.

Note: The appliance does not switch off automatically.

Note: If you want to brew another jug of coffee right away, let the appliance cool down for 3 minutes first.

13 Remove the filter holder and throw away the paper filter and its contents. If you have used the permanent filter, empty and rinse it.

Tip: After the brewing cycle is completed, you can pour the hot coffee into a thermos jug to keep it hot and fresh.

Cleaning

Never immerse the appliance in water or any other liquid, nor rinse it under the tap.

- 1** Unplug the appliance and let it cool down.
- 2** Clean the outside of the appliance with a moist cloth.
- 3** Remove the filter holder.
- 4** Remove the water tank cover (Fig. 15).
- 5** Remove the lid from the jug.
- 6** Clean the filter holder, the permanent filter (specific types only), the water tank cover, the jug and the lid of the jug in hot water with some washing-up liquid or in the dishwasher.
- 7** After cleaning, rinse the jug with fresh hot water and reattach all parts.

Descaling

Regular descaling prolongs the life of the appliance and guarantees optimal brewing results and a constant brewing time for a long time. In case of normal use (two full jugs of coffee every day), descale the appliance:

- 2 or 3 times a year if you use soft water (up to 18dH);
- 4 or 5 times a year if you use hard water (over 18dH).

Contact your local water board for information about the water hardness in your area. You can use white vinegar with 4% acetic acid or a liquid descaler to descale the coffeemaker.

Note: If the appliance starts to produce more steam, this can be an indication that scale is building up.

Never use vinegar with an acetic acid content of 8% or more, natural vinegar, powder descalers or tablet descalers to descale the appliance, as this may cause damage.

Descaling takes approx. 30 to 60 minutes.

- 1** Fill the water tank with approx. 600ml of white vinegar (4% acetic acid) (Fig. 16).

Note: Do not put a filter and ground coffee in the filter holder.

Note: You can also use an appropriate liquid descaler. In this case, follow the instructions on the package of the descaler.

- 2** Press the on/off switch to switch on the appliance and let it complete the brewing cycle (see chapter 'Using the appliance') (Fig. 8).
- 3** Empty the jug over a sink (Fig. 17).

Note: For extra thorough descaling and to make sure that there is no scale left in the appliance, repeat steps 1 to 3.

- 4** Let the appliance complete two more brewing cycles with fresh cold water to remove any vinegar/descaler and scale residues (Fig. 18).
- 5** Clean the jug and the filter holder (see chapter 'Cleaning').

Replacement

You can order a new jug from your local Philips dealer or a Philips service centre under type number HD7990/20 (black) or HD7990/70 (celestial blue).

Recycling

- This symbol means that this product shall not be disposed of with normal household waste (2012/19/EU) (Fig. 19).
- Follow your country's rules for the separate collection of electrical and electronic products. Correct disposal helps prevent negative consequences for the environment and human health.

Guarantee and service

If you need service or information or if you have a problem, please visit the Philips website at www.philips.com or contact the Philips Consumer Care Centre in your country (you find its phone number in the worldwide

guarantee leaflet). If there is no Consumer Care Centre in your country, go to your local Philips dealer.

Troubleshooting

This chapter summarises the most common problems you could encounter with the appliance. If you are unable to solve the problem with the information below, contact the Consumer Care Centre in your country.

Problem	Possible solution
The appliance does not work.	Plug in and switch on the appliance.
	Make sure that the voltage indicated on the appliance corresponds to the local mains voltage.
	Fill the water tank with water.
	In all other cases, contact the Philips Consumer Care Centre.
Water leaks out of the appliance.	Do not fill the water tank beyond the MAX level.
	In all other cases, contact the Philips Consumer Care Centre.
The appliance takes a long time to brew coffee.	Descalc the appliance (see chapter 'Descaling').
The appliance produces a lot of noise and steam during the brewing process.	Make sure that the appliance is not blocked by scale. If necessary, descale the appliance (see chapter 'Descaling').
The filter overflows when I remove the jug from the appliance while it is brewing coffee.	If you remove the jug from the hotplate while the appliance is brewing coffee, place the jug back onto the hotplate as soon as possible to prevent the filter from overflowing. Also note that the coffee does not reach its full taste before the end of the brewing cycle. Therefore we advise you not to remove the jug and pour out the coffee before the end of the brewing cycle.
The lid of the coffee maker wobbles when I remove the jug from the hotplate.	Make sure you put the jug on the hotplate with the spout facing into the appliance (i.e. not pointing sideways).
Coffee grounds end up in the jug.	Make sure that the water tank cover is in place before you put the ground coffee in the filter.
	Do not put too much ground coffee in the filter.
	Make sure you put the jug on the hotplate with the spout facing into the appliance (i.e. not pointing sideways).
	Unclog the opening in the bottom of the filter holder.
	Use the right size of paper filter (1x2 or no. 2).
	Make sure the paper filter is not torn.
The coffee is too weak	Use the right proportion of coffee to water.
	Make sure the paper filter does not collapse.
	Use the right size of paper filter (1x2 or no. 2).
	Make sure there is no water in the jug before you start to brew coffee.
The coffee does not taste good.	Do not leave the jug with coffee on the hotplate too long, especially not if it only contains a small amount of coffee.
The coffee is not hot enough.	Make sure you put the jug on the hotplate with the spout facing into the appliance (i.e. not pointing sideways).
The amount of coffee is smaller than I expected.	Some of the water is absorbed by the ground coffee. Put more water in the water tank.

Introduction

Félicitations pour votre achat et bienvenue dans l'univers Philips !
 Pour profiter pleinement de l'assistance Philips, enregistrez votre produit sur le site à l'adresse suivante : www.philips.com/welcome.

Description générale (fig. 1)

- 1 Filtre permanent (certains modèles uniquement)
- 2 Porte-filtre amovible
- 3 Couvercle du réservoir d'eau amovible
- 4 Réservoir d'eau
- 5 Indicateur de niveau d'eau
- 6 Couvercle de la verseuse
- 7 Verseuse
- 8 Interrupteur on/off
- 9 Plaque chauffante
- 10 Cordon d'alimentation avec fiche secteur
- 11 Cafetière
- 12 Couvercle de la cafetière

Important

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil et conservez-le pour un usage ultérieur.

Danger

- Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau, ni dans d'autres liquides et ne le rincez pas sous le robinet.

Avertissement

- Avant de brancher l'appareil, vérifiez que la tension indiquée sur l'appareil correspond à la tension supportée par le secteur local.
- N'utilisez jamais l'appareil si la fiche, le cordon d'alimentation ou l'appareil lui-même est endommagé.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par Philips, par un Centre Service Agréé Philips ou par un technicien qualifié afin d'éviter tout accident.
- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (notamment des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles sont réduites, ou par des personnes manquant d'expérience ou de connaissances, à moins que celles-ci ne soient sous surveillance ou qu'elles n'aient reçu des instructions quant à l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité.
- Veillez à ce que les enfants ne puissent pas jouer avec l'appareil.
- Maintenez le cordon d'alimentation hors de portée des enfants. Ne le laissez pas dépasser de la table ou du plan de travail sur lequel l'appareil est posé.

Attention

- Ne posez jamais l'appareil sur une surface chaude et veillez à ce que le cordon d'alimentation ne soit pas en contact avec des surfaces chaudes.
- Débranchez toujours l'appareil avant de le nettoyer et en cas de problème lors de la préparation du café.
- Pendant la préparation du café et jusqu'à ce que vous éteigniez l'appareil, le porte-filtre, la partie inférieure de l'appareil, la plaque chauffante et la verseuse remplies de café sont chauds.
- Ne mettez pas la verseuse sur une cuisinière ou dans un micro-ondes pour réchauffer du café.
- Cet appareil est destiné à un usage domestique et dans des environnements similaires tels que les fermes, les chambres d'hôtes, les cuisines destinées aux employés dans les entreprises, magasins et autres environnements de travail, les clients dans des hôtels, motels et autres environnements résidentiels.
- Confiez toujours l'appareil à un Centre Service Agréé Philips pour réparation ou vérification. N'ouvrez pas l'appareil et n'essayez jamais de réparer l'appareil vous-même.

Champs électromagnétiques (CEM)

Cet appareil Philips est conforme à toutes les normes et à tous les règlements applicables relatifs à l'exposition aux champs électromagnétiques

Avant la première utilisation

- 1 Posez l'appareil sur une surface plane et stable.
- 2 Ajustez la longueur du cordon en le rentrant dans l'orifice situé à l'arrière de l'appareil. Pour fixer le cordon, insérez celui-ci dans la partie étroite de l'orifice (fig. 2).

Remarque : Assurez-vous que le cordon n'est pas en contact avec des surfaces chaudes.

- 3 Branchez le cordon d'alimentation sur une prise secteur mise à la terre.
- 4 Nettoyez toutes les pièces amovibles (voir le chapitre « Nettoyage »).

5 Remontez toutes les pièces.

- Assurez-vous que le couvercle du réservoir d'eau a été placé correctement (vous devez entendre un clic) (fig. 3).
- Vérifiez que le porte-filtre est correctement positionné. Placez le dos du porte-filtre sous le bord de la charnière (1) et abaissez la poignée (2) jusqu'à ce que le porte-filtre s'enclenche (fig. 4).

Remarque : Si le porte-filtre n'est pas positionné correctement, le couvercle ne peut pas être fermé.

- 6 Rincez l'appareil (reportez-vous à la section « Rinçage de l'appareil » ci-dessous).

Rinçage de l'appareil

Remarque : Ne placez pas de filtre ni de café dans le porte-filtre.

- 1 Ouvrez le couvercle de la cafetière (fig. 5).
- 2 Remplissez le réservoir avec de l'eau froide, jusqu'au niveau maximal (MAX) (fig. 6).

Remarque : Ne mettez pas l'appareil sous tension tant que le couvercle est ouvert.

- 3 Fermez le couvercle.
- 4 Placez la verseuse sur la plaque chauffante (fig. 7).

Remarque : Veillez à positionner la verseuse sur la plaque chauffante en orientant le bec verseur face à l'appareil.

- 5 Allumez l'appareil à l'aide de l'interrupteur marche/arrêt (fig. 8).
- Le voyant d'alimentation s'allume.

- 6 Laissez l'appareil fonctionner jusqu'à ce que toute l'eau se soit écoulée dans la verseuse.
- 7 Éteignez l'appareil. Laissez-le refroidir pendant au moins 3 minutes avant de refaire du café.

Utilisation de l'appareil

- 1 Ouvrez le couvercle de la cafetière (fig. 5).
- 2 Remplissez le réservoir avec de l'eau froide, jusqu'au niveau requis (fig. 9).
 - Les indications figurant sur le côté gauche de l'indicateur du niveau d'eau correspondent à de grandes tasses (120 ml).
 - Les indications figurant sur le côté droit de l'indicateur du niveau d'eau correspondent à de petites tasses (80 ml).
- 3 Vérifiez que le porte-filtre est correctement positionné. Placez le dos du porte-filtre sous le bord de la charnière (1) et abaissez la poignée (2) jusqu'à ce que le porte-filtre s'enclenche (fig. 4).

Remarque : En cas de mauvais positionnement du porte-filtre, le couvercle ne peut pas être fermé et le système anti-goutte ne peut pas fonctionner correctement. Le système anti-goutte empêche le café de s'écouler sur la plaque chauffante au moment du retrait de la verseuse.

- 4 Prenez un filtre en papier (type 1x2 ou n° 2) et rabattez les bords du filtre pour éviter de le déchirer ou de le plier (fig. 10).

Remarque : Certains modèles de cafetière sont équipés d'un filtre permanent. Dans ce cas, il n'est pas nécessaire d'utiliser des filtres en papier.

- 5 Placez le filtre en papier ou le filtre permanent dans le porte-filtre (fig. 11).
- 6 Placez du café moulu (pour filtre) dans le filtre (fig. 12).
 - Grandes tasses : comptez une grosse cuillère par tasse.
 - Petites tasses : comptez une cuillère rase par tasse.
- 7 Fermez le couvercle de la cafetière. (fig. 13)
- 8 Laissez le couvercle fermé et placez la verseuse sur la plaque chauffante (fig. 7).

Remarque : Veillez à positionner la verseuse sur la plaque chauffante en orientant le bec verseur face à l'appareil. Si le bec verseur dépasse du porte-filtre, le café risque de refroidir.

Remarque : Si la verseuse est mal positionnée sur la plaque chauffante, le système anti-goutte empêche le café de s'écouler dans la verseuse, ce qui risque de faire déborder le filtre.

- 9 Allumez l'appareil à l'aide du bouton marche/arrêt (fig. 8).
- Le voyant d'alimentation s'allume.
- 10 Laissez l'eau passer à travers le filtre et s'écouler dans la verseuse.

Remarque : Si vous souhaitez retirer la verseuse en cours de préparation, le système anti-goutte empêche le café de s'écouler sur la plaque chauffante. Remettez la verseuse en place le plus rapidement possible afin d'éviter tout débordement du filtre (fig. 14).

- 11** Vous pouvez laisser la verseuse sur la plaque chauffante pour maintenir votre café au chaud et préserver tout son arôme.

Remarque : Veillez à positionner la verseuse sur la plaque chauffante en orientant le bec verseur face à l'appareil. Si le bec verseur dépasse du porte-filtre, le café risque de refroidir.

- 12** Après utilisation, appuyez sur le bouton marche/arrêt pour éteindre l'appareil.

Remarque : L'appareil ne s'éteint pas automatiquement.

Remarque : Avant de refaire du café, laissez l'appareil refroidir pendant au moins 3 minutes.

- 13** Enlevez le porte-filtre et jetez le filtre en papier ainsi que son contenu. Si vous avez utilisé le filtre permanent, videz-le et rincez-le.

Conseil : À la fin du cycle de préparation, vous pouvez transvaser le café chaud dans une verseuse thermos pour le maintenir au chaud et préserver son arôme.

Nettoyage

Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau, ni dans d'autres liquides et ne le rincez pas sous le robinet.

- 1 Débranchez l'appareil et laissez-le refroidir.
- 2 Nettoyez l'extérieur de l'appareil à l'aide d'un chiffon humide.
- 3 Retirez le support du filtre.
- 4 Retirez le couvercle du réservoir d'eau (fig. 15).
- 5 Retirez le couvercle de la verseuse.
- 6 Nettoyez le porte-filtre, le filtre permanent (certains modèles uniquement), le couvercle du réservoir d'eau, la verseuse et le couvercle de la verseuse à l'eau chaude légèrement savonneuse ou au lave-vaisselle.
- 7 Une fois le nettoyage terminé, rincez la verseuse à l'eau chaude, puis remettez en place toutes les pièces.

Détartrage

Un détartrage régulier permet de prolonger la durée de vie de votre appareil et garantit des résultats optimaux et un temps de préparation constant jour après jour.

En cas d'utilisation normale (deux verseuses pleines par jour), détartrez votre cafetière :

- 2 ou 3 fois par an si l'eau de votre région est douce (jusqu'à 18 TH) ;
 - 4 ou 5 fois par an si l'eau de votre région est dure (au-delà de 18 TH).
- Pour connaître la dureté de l'eau dans votre région, renseignez-vous auprès des services de distribution des eaux de votre commune.
- Pour détartre votre cafetière, vous pouvez utiliser soit du vinaigre blanc composé à 4 % d'acide acétique, soit un détartrant liquide.

Remarque : L'accumulation de calcaire dans votre appareil peut se manifester par une production plus intense de vapeur.

Afin d'éviter tout dommage, n'utilisez jamais de vinaigre blanc (à teneur en acide acétique supérieure ou égale à 8 %), de vinaigre naturel, de détartrant en poudre ou en tablette pour détartre l'appareil.

Comptez environ 30 à 60 minutes pour détartre l'appareil.

- 1** Versez environ 600 ml de vinaigre blanc (4 % d'acide acétique) dans le réservoir d'eau (fig. 16).

Remarque : Ne placez pas de filtre ni de café dans le porte-filtre.

Remarque : Vous pouvez également utiliser un détartrant spécial. Dans ce cas, suivez les instructions indiquées sur l'emballage.

- 2** Allumez l'appareil à l'aide du bouton marche/arrêt et laissez-le effectuer un cycle complet (Voir chapitre « Utilisation de l'appareil ».) (fig. 8).

- 3** Videz le contenu de la verseuse dans l'évier (fig. 17).

Remarque : Pour bien éliminer tous les dépôts de calcaire accumulés dans l'appareil, répétez les étapes 1 à 3.

- 4** Ensuite, faites fonctionner l'appareil deux fois avec de l'eau froide afin d'éliminer le vinaigre/détartrant et tous les résidus de calcaire (fig. 18).

- 5** Nettoyez la verseuse et le porte-filtre (voir le chapitre « Nettoyage »).

Remplacement

Vous pouvez commander une nouvelle verseuse auprès de votre revendeur Philips local ou d'un Centre Service Agréé Philips, en indiquant la référence HD7990/20 (noir) ou HD7990/70 (bleu céleste).

Recyclage

- Ce symbole signifie que ce produit ne doit pas être mis au rebut avec les ordures ménagères (2012/19/UE) (fig. 19).

- Respectez les réglementations de votre pays concernant la collecte séparée des appareils électriques et électroniques. La mise au rebut citoyenne permet de protéger l'environnement et la santé.

Garantie et service

Si vous souhaitez obtenir des informations supplémentaires ou faire réparer l'appareil, ou si vous rencontrez un problème, rendez-vous sur le site Web de Philips à l'adresse www.philips.com ou contactez le Service Consommateurs Philips de votre pays (vous trouverez le numéro de téléphone correspondant sur le dépliant de garantie internationale). S'il n'existe pas de Service Consommateurs Philips dans votre pays, renseignez-vous auprès de votre revendeur Philips local.

Dépannage

Ce chapitre présente les problèmes les plus courants que vous pouvez rencontrer avec votre appareil. Si vous ne parvenez pas à résoudre le problème à l'aide des informations ci-dessous, contactez le Service Consommateurs Philips de votre pays.

Problème	Solution possible
L'appareil ne fonctionne pas.	Branchez l'appareil et mettez-le en marche.
	Assurez-vous que la tension indiquée sur l'appareil correspond bien à la tension secteur locale.
	Remplissez le réservoir d'eau.
	Dans tous les autres cas, contactez le Service Consommateurs Philips.
L'appareil fuit.	Ne remplissez pas le réservoir d'eau au-delà de l'indication MAX.
	Dans tous les autres cas, contactez le Service Consommateurs Philips.
Le café passe très lentement.	Détartrez l'appareil (voir le chapitre « Détartrage »).
L'appareil fait du bruit et de la fumée s'en dégage pendant la préparation du café.	Assurez-vous que votre cafetière n'est pas entartrée. Si nécessaire, procédez à un détartrage de l'appareil (voir chapitre « Détartrage »).
Le filtre déborde lorsque je retire la verseuse au cours d'un cycle de préparation.	Si vous retirez la verseuse de la plaque chauffante lorsqu'un cycle de préparation est en cours, remettez la verseuse en place le plus rapidement possible afin d'éviter que le filtre ne déborde. Précisons également que le café prend tout son arôme uniquement à la fin d'un cycle complet. Nous vous déconseillons donc de retirer la verseuse et de servir le café tant que le cycle de préparation n'est pas terminé.
Le couvercle de la cafetière bouge lorsque je retire la verseuse de la plaque chauffante.	Veillez à positionner la verseuse sur la plaque chauffante en orientant le bec verseur face à l'appareil (et non vers un côté).
Du marc de café s'est introduit dans la verseuse.	Assurez-vous que le couvercle du réservoir d'eau est bien en place avant de mettre le café moulu dans le filtre.
	Ne mettez pas trop de café moulu dans le filtre.
	Veillez à positionner la verseuse sur la plaque chauffante en orientant le bec verseur face à l'appareil (et non vers un côté).
	Débouchez l'orifice situé dans le fond du porte-filtre.
	Utilisez un filtre en papier adéquat (1x2 ou n° 2).
	Assurez-vous que le filtre en papier n'est pas déchiré.
Le café est trop léger.	Utilisez la bonne proportion café/eau.
	Assurez-vous que le filtre en papier ne s'est pas replié.
	Utilisez un filtre en papier adéquat (1x2 ou n° 2).
	Assurez-vous qu'il n'y a pas d'eau dans la verseuse avant de commencer la préparation du café.

توجه: اگر بخواهید يك پارچ قهوه ديگر درست كنيد، ابتدا، بگذاريد تا دستگاه به مدت ۳ دقيقه خنك شود.

۱۳ نگهدارنده فیلتر را برداشته و فیلتر کاغذی و محتویات را دور بریزید. اگر شما از فیلتر دائمی استفاده کرده اید، آن را خالی کرده و آب بکشید.

نکته: بعد از اینکه سیکل دم کردن قهوه به پایان رسید، می توانید قهوه داغ را در يك فلاسك بریزید تا داغ و تازه بماند.

تميز کردن

هرگز دستگاه را در آب يا هر گونه مايع ديگر فرو نبريد و آن را زير شير آب نگيريد.

۱ دوشاخه دستگاه را از پريز خارج كنيد و اجازه دهيد تا دستگاه خنك شود.

۲ بيرون دستگاه را با پارچه مرطوب تميز كنيد.

۳ نگهدارنده فیلتر را جدا کنید.

۴ روکش مخزن آب را بردارید (شکل ۱۵).

۵ در را از روی پارچ بردارید.

۶ نگهدارنده فیلتر، فیلتر دائمی (فقط مدلهاي خاص)، روکش مخزن آب، پارچ و در پارچ را با آب داغ و مقداري مايع ظرفشويي شسته و تميز كنيد يا آنها را در ماشين ظرفشويي قرار دهيد.

۷ بعد از تمیز کردن، پارچ را با آب داغ تازه بشویید و کلیه قطعات را در محل خود نصب کنید.

جرم گيري

جرم گيري منظم عمر دستگاه را طولاني نموده و دم کردن بهينه و زمان ثابت دم کردن را براي زماني طولاني تضمين مي كند.

در صورت استفاده عادي (دو فلاسك پر در هر روز)، قهوه جوش را به روش زير جرم گيري كنيد:

- ۲ تا سه بار در سال اگر از آب بدون املاح استفاده مي كنيد (تا ۱۸ dH)؛

- ۴ يا ۵ بار در سال در صورتي كه از آب سنگين استفاده مي كنيد (بالتر از ۱۸ dH).

براي اطلاعات در باره سختي آب منطقه خود با اداره آب تماس بگيريد.

مي توانيد از سرکه سفيد داراي ۴٪ اسيد استيك يا مايع جرم گيري براي جرم گيري قهوه ساز استفاده كنيد.

توجه: اگر دستگاه بخار بيشتري توليد كرد، اين مي تواند علامت اين باشد كه در دستگاه جرم تشكيل شده است.

هرگز از سرکه كه مقدار اسيد استيك آن بيش از ۸٪ باشد، پودر جرم گيري براي جرم گيري دستگاه استفاده نكنيد چون اين كار ممكن است به دستگاه صدمه بزند.

جرم گيري دستگاه بين ۲۰ تا ۶۰ دقيقه بطول مي انجامد.

۱ مخزن آب را با حدود ۶۰۰ ميلي ليتر سرکه سفید پر کنید (اسید استیک ۴٪) (شکل ۱۶).

توجه: در نگهدارنده فیلتر فیلتر و قهوه آسیاب شده نریزید.

توجه: مي توانيد از مايع جرم گيري مناسب نيز استفاده كنيد. در اين صورت، دستورالعملهاي موجود روي بسته بندي آن را انجام دهيد.

۲ سوئچ روشن/خاموش را براي روشن کردن دستگاه فشار دهيد و بگذاريد تا سیکل دم کردن به پایان رسد (به فصل “استفاده از دستگاه” مراجعه کنید) (شکل ۸).

۳ پارچ را روي سينك خالي كنيد (شکل ۱۷).

توجه: براي جرم گيري بيشترو اطمينان از اينكه جرمي در دستگاه باقي نمانده است مرحله ۱ تا ۳ را تکرار کنید.

۴ اجازه دهدي تا دستگاه براي دو سيكل ديگر را با آب تازه و خنك كار كند تا سرکه/ جرمگير و باقيمانده رسوبات پاك شوند (شکل ۱۸).

۵ فیلتر و نگهدارنده فیلتر را تمیز کنید (به بخش “تمیز کردن” مراجعه کنید).

تعويض

مي توانيد يك پارچ جديد را به فروشگاه Philips يا مركز سرويس Philips را تحت شماره HD7990/20 (سياه) يا HD7990/70 (آبي آسماني) سفارش دهيد.

بازيابی

- پس از پايان عمر دستگاه، آن را همراه زباله هاي ديگر دور نريزيد بلكه به منظور انجام عمليات بازيافت، در محل هاي مشخص شده قرار دهيد. با انجام اين كار شما به حفظ محيط زيست كمك مي كنيد.

ضمانت و پشتيبانی

اگر به اطلاعات يا پشتيبانی نياز داريد، لطفاً از **www.philips.com/support** بازديد کرده يا برگه ضمانت جهانی را مطالعه کنید.

عیب يابی

اين فصل مشكلات معمول كه هنگام استفاده از دستگاه با آن مواجه مي شويد را بطور خلاصه تشریح می كند. اگر نتوانستيد با اطلاعات زير مشكل را حل كنيد براي مشاهده ليست سوالات معمول به نشانی **www.philips.com/support** مراجعه كنيد يا با مركز مراقبت از مشتري در كشور خود تماس بگيريد.

Problème	Solution possible
Le café a mauvais goût.	Ne laissez pas la verreuse remplie de café trop longtemps sur la plaque chauffante, surtout si elle n'en contient qu'une petite quantité.
Le café n'est pas assez chaud.	Veillez à positionner la verreuse sur la plaque chauffante en orientant le bec verseur face à l'appareil (et non vers un côté).
La quantité de café est inférieure à ce que j'attendais.	Une partie de l'eau est absorbée par le café moulu. Mettez plus d'eau dans le réservoir d'eau.

مشكل	راه حل ممكن
دستگاه کار نمی کند.	دوشاخه دستگاه را به پریز بزنید و دستگاه را روشن کنید.
مطمئن شوید که ولتاژ مشخص شده روی پلاک دستگاه با ولتاژ برق محل مطابقت دارد.	
مخزن را با آب پر کنید.	
در کلیه موارد دیگر با مرکز مراقبت از مصرف کننده Philips تماس بگیرید.	
آب از دستگاه نشت می کند.	مخزن آب را فراتر از علامت MAX پر نکنید.
در کلیه موارد دیگر با مرکز مراقبت از مصرف کننده Philips تماس بگیرید.	
دستگاه را جرم گيري کنید (به فصل “جرم گيري” مراجعه کنید).	
دستگاه به هنگام دم کردن قهوه را در مدت طولاني انجام مي دهد.	مطمئن شوید كه دستگاه توسط جرم مسدود نشده است. در صورت لزوم، دستگاه را جرم گيري كنيد (به فصل “جرم گيري” مراجعه کنید).

هنگامي كه دستگاه در حال دم کردن قهوه مي باشد، هنگامی كه پارچ را از دستگاه بر مي دارم، فیلتر سرریز مي كند.

چنانچه پارچ را در حالیکه دستگاه در حال دم کردن قهوه است، از صفحه داغ برداشتید، هر چه سریعتر پارچ را سر جای خود بگذارید تا از سرریز کردن فیلتر جلوگیری بعمل آورید. همچنین توجه داشته باشید كه قهوه قبل از انتهاي سیکل دم کردن به طعم کامل خود نمي رسد. بنابراین توصیه می کنیم كه قبل از پايان سیکل دم کردن قهوه، پارچ را بردارید و قهوه نریزید.

در قهوه ساز هنگامی كه پارچ را از روی صفحه داغ بر مي دارم، لقی می خورد.	مطمئن شوید كه هنگام قرار دادن پارچ بر روی صفحه داغ لوله پارچ به طرف دستگاه باشد (به سمت كناره هاي دستگاه قرار نگرفته باشد).
قهوه آسیاب شده در پارچ وجود دارد.	قبل از اینکه قهوه آسیاب شده را در فیلتر بریزید، مطمئن شوید كه روکش مخزن آب در محل خود قرار گرفته است.
بیش از حدر قهوه آسیاب شده در فیلتر بیشتر نریزید.	

مطمئن شوید كه هنگام قرار دادن پارچ بر روی صفحه داغ لوله پارچ به طرف دستگاه باشد (به سمت كناره هاي دستگاه قرار نگرفته باشد).

روزنه انتهاي نگهدارنده فیلتر را باز کنید.

از فیلتر کاغذی با اندازه صحیح استفاده کنید (۱۸۲ يا شماره ۲)	
مطمئن شوید كه فیلتر کاغذی پاره نشده باشد.	
از نسبت صحیح قهوه به آب استفاده کنید.	

مطمئن شوید كه فیلتر کاغذی مچاله نشده باشد.

از فیلتر کاغذی با اندازه صحیح استفاده کنید (۱۸۲ يا شماره ۲).

مطمئن شوید كه قبل از شروع به دم کردن قهوه، در پارچ آب وجود نداشته باشد.

قهوه طعم خوبی نمی دهد.	پارچ قهوه را براي مدت طولاني روی صفحه داغ نگذارید، خصوصاً اگر مقدار قهوه در پارچ كم باشد.
قهوه به مقدار كافي داغ نیست.	مطمئن شوید كه هنگام قرار دادن پارچ بر روی صفحه داغ لوله پارچ به طرف دستگاه باشد (به سمت كناره هاي دستگاه قرار نگرفته باشد).

مقدار قهوه كمتر از حدي كه انتظار دارم مي باشد.

مقداري آب جذب قهوه آسیاب شده مي شود. قدری آب در مخزن آب بریزید.

بخاطر این خرید به شما تبریک می گوئیم و به Philips خوش آمدید! برای استفاده کامل از پشتیبانی ارائه شده از جانب Philips دستگاه خود در در نشانی **www.philips.com/welcome** ثبت کنید.

شرح کلی (شکل ۱)

- فیلتر میکرو (فقط مدلهاي خاص)
- نگهدارنده فیلتر جداشونده
- روکش مخزن آب جدا شونده
- مخزن آب
- نشانهگر سطح آب
- درپارچ
- پارچ
- سوئیچ روشن/خاموش
- صفحه داغ
- سیم برق با دوشاخه
- قهوه ساز
- در قهوه ساز

مهم

این اطلاعات مهم را قبل از استفاده از دستگاه با دقت بخوانید و آنها را برای مراجعه آینده نگهداری کنید.

خطر

- هرگز دستگاه را در آب یا مایع دیگری فرو نبرید.

هشدار

- قبل از اتصال دستگاه به برق دقت کنید که ولتاژ مشخص شده روی دستگاه با برق محل هماهنگی داشته باشد.
- در صورتی که سیم و دو شاخه و یا خود دستگاه آسیب دیده باشد از دستگاه استفاده نکنید.
- اگر سیم برق صدمه دیده است، باید توسط شرکت Philips یا مرکز خدمات مورد تایید شرکت Philips یا افرادی تایید شده دیگری برای اجتناب از ایجاد خطر، تعویض شود.
- این دستگاه برای استفاده اشخاصی که دارای وضعیت ضعیف جسمانی (شامل کودکان)، حساسیت و یا عقب ماندگی ذهنی و یا عدم داشتن تجربه و درک صحیح از آن هستند نمی باشد، مگر اینکه اینگونه اشخاص تحت آموزش و یا سرپرستی توسط افرادی که مسئولیت حفاظت از آنها را دارند در رابطه با این دستگاه قرار داشته باشند.
- کودکان باید در رابطه با این دستگاه تحت مراقبت باشند و مطمئن شوید که با آن بازی نکنند. اجازه ندهید کودکان بدون نظارت از دستگاه استفاده کنند.
- سیم برق را از دسترس کودکان دور نگاه دارید. نگذارید که سیم برق دستگاه در جاییکه دستگاه قرار داده شده است از لبه میز یا پیشخوان آویزان باشد.

احتیاط

- دستگاه را روی سطح داغ قرار ندهید و از تماس سیم برق دستگاه با سطوح داغ جلوگیری کنید.
- دو شاخه دستگاه را قبل از تمیز کردن و در صورتیکه اشکالی در حین دم کردن بروز کرد، از برق خارج کنید.
- این دستگاه برای استفاده خانگی و کاربردهای مشابه طراحی شده است مانند:
- کارکنان در فروشگاهها؛ دفاتر و سایر محیطهای کاری؛
- خانه های کشاورزی؛
- توسط مشتریان هتلها، متلها و سایر محیطهای مسکونی؛
- محیطهای از نوع تخت و صبحانه.
- صبر کنید صفحه داغ و پارچ قهوه ممکن است داغ باشند.
- موادب بخار داغ در هنگام برداشتن در دستگاه قهوه ساز باشید.
- پارچ در حین دم کردن و بعد از دم کردن قهوه داغ می باشد. همیشه پارچ را از دسته آن بلند کنید.
- هرگز از پارچ در مایکروفر استفاده نکنید.
- دستگاه را در هنگام دم کردن قهوه جابجا نکنید.

میدان های الکترومغناطیسی (EMF)

این دستگاه Philips با کلیه استانداردها و مقررات مربوط به تشعشعات میدانهای الکترومغناطیسی مطابقت دارد.

قبل از اولین استفاده

۱ دستگاه را روی سطح صاف و استوار قرار دهید.

۲ سیم اضافه را در روزنه پشت دستگاه فرو ببرید. برای ثابت کردن سیم، آن را محکم در بخش باریک روزنه فشار دهید (شکل ۲).

توجه: مطمئن شوید که سیم با سطوح داغ در تماس نباشد.

۳ دو شاخه را به پریزی که دارای اتصال زمین است وصل کنید.

۴ تمامی قطعاتی که جدا می شوند را بشوئید (به فصل “تمیز کردن مراجعه کنید“).

۵ کلیه قطعات را مجددا سوار کنید.

- مطمئن شوید که روکش مخزن آب بطور صحیح در محل خود قرار گرفته است (“کلیک” (شکل ۳).

- مطمئن شوید که نگهدارنده فیلتر در محل خود بطرز صحیح قرار گرفته است. اول نگهدارنده فیلتر را زیر لبه لولا (۱) قرار دهید و سپس دسته (۲) را به پایین فشار دهید تا نگهدارنده فیلتر در محل خود قرار گیرد (شکل ۴).

توجه: اگر نگهدارنده فیلتر در محل خود به طرز صحیح قرار نگرفته باشد، در را نمی توان بست.

۶ دستگاه را با آب بکار اندازید (به بخش “تخلیه و شستشوی دستگاه” در زیر مراجعه کنید).

تخلیه و شستشوی دستگاه

توجه: در نگهدارنده فیلتر فیلتر و قهوه آسیاب شده نریزید.

۱ در محفظه دستگاه قهوه را باز کنید (شکل ۹).

۲ مخزن آب را تا علامت MAX از آب خنک تازه پر کنید (شکل ۶).

توجه: هنگامی که در باز است دستگاه را روشن نکنید.

۳ در دستگاه را ببندید.

۴ پارچ را روی صفحه داغ قرار دهید (شکل ۷).

توجه: مطمئن شوید که هنگام قرار دادن پارچ بر روی صفحه داغ لوله پارچ به طرف دستگاه باشد.

۵ سوئیچ خاموش/روشن را برای روشن کردن دستگاه فشار دهید (شکل ۸).

☛ چراغ روشن/خاموش روشن می شود.

۶ بگذارید تا دستگاه کار کند تا آب دستگاه تمام شود.

۷ دستگاه را خاموش کنید. قبل از دم کردن مجدد قهوه اجازه دهید تا دستگاه بمدت حداقل ۳ دقیقه خنک شود.

استفاده از دستگاه

۱ در محفظه دستگاه قهوه را باز کنید (شکل ۹).

۲ مخزن آب را تا علامت مورد نظر از آب خنک تازه پر کنید (شکل ۹).

- علائمی که در سمت چپ پنجره سطح آب قرار گرفته اند مربوط به فنجانهای بزرگ می باشند (۱۲۰ میلی لیتر).
- علائمی که در سمت راست پنجره سطح آب قرار گرفته اند مربوط به فنجانهای کوچک می باشند (۸۰ میلی لیتر).

۳ مطمئن شوید که نگهدارنده فیلتر در محل خود بطرز صحیح قرار گرفته است. اول نگهدارنده فیلتر را زیر لبه لولا (۱) قرار دهید و سپس دسته (۲) را به پایین فشار دهید تا نگهدارنده فیلتر در محل خود قرار گیرد (شکل ۴).

توجه: اگر نگهدارنده فیلتر به طرز صحیح در محل خود قرار نگرفته باشد، در بسته نخواهد شد و متوقف کننده چکه به طرز صحیح عمل نخواهد کرد. متوقف کننده چکه هنگام برداشتن پارچ از صفحه داغ از چکیدن قهوه روی صفحه داغ جلوگیری بعمل می آورد.

۴ يك فیلتر کاغذی (نوع ۲ × ۱ یا شماره ۲) را برداشته و لبه ها چسبیده شده آن را تا کرده تا از پاره شدن و تا شدن آن جلوگیری کنید (شکل ۱۰).

توجه: برخی از مدلها با فیلترهای دائمی عرضه می شوند. در این صورت احتیاج به استفاده از فیلترهای کاغذی نیست.

۵ يك فیلتر کاغذی یا يك فیلتر دائمی را در نگهدارنده فیلتر قرار دهید (شکل ۱۱).

۶ قهوه پودر شده (پودر شده نرم برای فیلتر) را در فیلتر بریزید (شکل ۱۲).

- برای فنجانهای بزرگ: يك قاشق اندازه گیری سر پری قهوه پودر شده برای هر فنجان.
- برای فنجانهای کوچک: يك قاشق اندازه گیری قهوه پودر شده برای هر فنجان.

۷ در دستگاه قهوه ساز را ببندید. (شکل ۱۳)

۸ پارچ را با در بسته روی صفحه داغ قرار دهید (شکل ۷).

توجه: مطمئن شوید که هنگام قرار دادن پارچ بر روی صفحه داغ لوله پارچ به طرف دستگاه باشد. اگر لوله پارچ از زیر نگهدارنده فیلتر بیرون بزند، قهوه ممکن است سرد شود.

توجه: اگر پارچ را بطور صحیح روی صفحه داغ قرار ندهید، متوقف کننده چکه از جریان یافتن قهوه به درون پارچ جلوگیری بعمل خواهد آورد. این کار ممکن است باعث سرریز شدن قهوه از فیلتر شود.

۹ سوئیچ خاموش/روشن را برای روشن کردن دستگاه فشار دهید (شکل ۸).

☛ چراغ روشن/خاموش روشن می شود.

۱۰ بگذارید که آب از طریق فیلتر به درون پارچ بریزد.

توجه: اگر بخواهید پارچ را هنگام دم کردن قهوه بردارید، متوقف کننده چکه از ریخته شدن قهوه از فیلتر بر روی صفحه داغ جلوگیری بعمل خواهد آورد. پارچ را به محض اینکه قهوه از فیلتر سرریز شد، در سر جای خود قرار دهید (شکل ۱۴).

۱۱ می توانید پارچ را برای گرم نگه داشتن قهوه و حفظ طعم آن روی صفحه داغ قرار دهید.

توجه: مطمئن شوید که هنگام قرار دادن پارچ بر روی صفحه داغ لوله پارچ به طرف دستگاه باشد. اگر لوله پارچ از زیر نگهدارنده فیلتر بیرون بزند، قهوه ممکن است سرد شود.

۱۲ دستگاه را بعد از استفاده با فشار دادن دکمه روشن/خاموش، خاموش کنید.

توجه: دستگاه بطور اتوماتیک خاموش نمی شود.

المشكلة	الحل
الجهاز لا يعمل.	وصل الجهاز بالكهرباء وقم بتشغيله.
	تأكد من مواعمة مستوى الفولتية المشار إليها على الجهاز مع فولتية مغذيات الكهرباء المحلية.
	املا الخزان بالماء.
	في جميع الأحوال، اتصل بمركز رعاية عملاء Philips.
يتسرب الماء من الجهاز.	لا تقم بتعبئة خزان الماء إلى ما بعد مستوى الحد الأقصى (MAX).
	في جميع الأحوال، اتصل بمركز رعاية عملاء Philips.
يستغرق الجهاز مدة طويلة في تحضير القهوة.	قم بتنظيف الكلس من الجهاز(انظر فصل ”تنظيف الكلس“).
ينتج عن الجهاز الكثير من الضجيج والبخار خلال عملية التحضير.	إذا قمت بإزالة الوعاء من على صفيحة التسخين أثناء تحضير القهوة في الجهاز، ضع الوعاء مرة أخرى على الصفيحة الساخنة بأسرع وقت ممكن لتجنب فيض الفلتر. لاحظ أيضًا أن القهوة لا تصل إلى مذاق الكامل لها قبل نهاية دورة التحضير. وبناء عليه ننصحك بعدم إزالة الوعاء وصب القهوة قبل انتهاء دورة التحضير.
غطاء جهاز تحضير القهوة يتذبذب عندما أقوم بإزالة الوعاء من على صفيحة التسخين.	تأكد من وضع الوعاء على صفيحة التسخين بحيث تكون فتحة الصب مواجهة للجهاز(لا تُشير إلى الجوانب على سبيل المثال).
توجد بقايا للقهوة المطحونة في الوعاء.	تأكد من وضع غطاء خزان الماء في مكانه قبل وضع القهوة المطحونة في الفلتر.
توجد بقايا للقهوة المطحونة في الوعاء.	تأكد من وضع غطاء خزان الماء في مكانه قبل وضع القهوة المطحونة في الفلتر.
	لا تضع كمية أكثر من اللزوم من القهوة المطحونة في الفلتر.
	تأكد من وضع الوعاء على صفيحة التسخين بحيث تكون فتحة الصب مواجهة للجهاز(لا تُشير إلى الجوانب على سبيل المثال).
	قم بإزالة الانسداد من الفتحة الموجودة في قاع حامل الفلتر.
	استخدم فلترورقي من الحجم المناسب (١ × ٢ أو رقم ٢).
	تأكد من عدم تمزق الفلتر الورقي.
القهوة ضعيفة جدًا.	استخدم النسبة الصحيحة للقهوة إلى الماء.
	تأكد من عدم طي الفلتر الورقي.
	استخدم فلترورقي من الحجم المناسب (١ × ٢ أو رقم ٢).
	تأكد من عدم وجود أي ماء في الوعاء قبل البدء في تحضير القهوة.
القهوة ليست ذات مذاق جيد.	لا تترك الوعاء ممتلئ بالقهوة على صفيحة التسخين لمدة طويلة، خاصة إذا كانت تحتوي على كمية ضئيلة من القهوة.
القهوة ليست ساخنة بالقدر الكافي.	تأكد من وضع الوعاء على صفيحة التسخين بحيث تكون فتحة الصب مواجهة للجهاز(لا تُشير إلى الجوانب على سبيل المثال).
كمية القهوة أقل من المتوقع.	بعض الماء يتم امتصاصه عن طريق القهوة المطحونة. ضع المزيد من الماء في خزان الماء.

التنظيف
لا تغمر الجهاز أبدًا في الماء أو أي سائل آخر ولا تشطفه تحت الصنبور أيضًا.
١ أفضل التيار الكهربائي عن الجهاز واتركه ليبرد.
٢ استخدم قطعة قماش مبللة لتنظيف الجزء الخارجي من الجهاز.
٣ فك حامل الفلتر.
٤ فك غطاء خزان الماء (شكل ١٥).
٥ فك الغطاء من الوعاء.
٦ نظف حامل الفلتر والفلتر الدائم (طرز معينة فقط) وغطاء خزان الماء والوعاء وغطاء الوعاء في الماء الساخن مع بعض من سائل التنظيف أو في غسالة الأطباق.
٧ بعد التنظيف، اشطف الوعاء بالماء الساخن وأعد تركيب كل الأجزاء.

تنظيف الكلس المتراكم
يساعد التنظيف المنتظم للكلس المتراكم على إطالة عمر الجهاز ويضمن لك الحصول على نتائج مثالية في تحضير القهوة وإتاحة الوقت للتحضير الفوري لفترة طويلة.
عند الاستخدام العادي (وعائين كاملين من القهوة يوميًا)، نظف الكلس المتراكم على الجهاز:
- مرتين (٢) أو ثلاث (٣) مرات في السنة إذا كنت تستخدم الماء اليسر(حوالي ١٨ درجة من عسرة الماء)؛
- أربع (٤) أو خمس (٥) مرات في السنة إذا كنت تستخدم الماء العسر(أكثر من ١٨ درجة من عسرة الماء)؛
اتصل بالمجلس المحلي للمياه للمزيد من المعلومات عن درجة عسرة المياه في منطقتك.
يمكنك استخدام الخل الأبيض مع حمض الأسيتيك بتركيز ٤٪ أو سائل إزالة الكلس لتنظيف جهاز تحضير القهوة من الكلس.

ملاحظة: إذا بدأ الجهاز في إنتاج المزيد من البخار، يمكن أن يُشير ذلك إلى أن الكلس يتراكم. لا تستخدم الخل مع محتوى حمض الأسيتيك بتركيز ٨٪ أو أكثر أو الخل الطبيعي أو مساحيق تنظيف الكلس أو أقراص تنظيف الكلس لتنظيف الجهاز من الكلس، حيث يمكن أن يتسبب ذلك في التلف.

يستغرق تنظيف الكلس ٣٠ إلى ٦٠ دقيقة تقريبًا.

١ املا خزان الماء بما مقداره ٦٠٠ مليلتر من الخل الأبيض (٤٪ حمض الأسيتيك) (شكل ١٦).
ملاحظة: لا تضع فلتر أو قهوة مطحونة في حامل الفلتر.
ملاحظة: يمكنك أيضًا استخدام أي سائل آخر ملائم لتنظيف الكلس. وفي هذه الحالة، اتبع التعليمات الموضحة على عبوة منظف الكلس.
٢ اضغط على مفتاح التشغيل/الإيقاف الموجود في الجهاز واتركه يُكمل دورة تحضير واحدة (انظر فصل ”استخدام الجهاز“) (شكل ٨).
٣ قم بتفريغ خزان الوعاء في الحوض (شكل ١٧).
ملاحظة: للتنظيف الإضافي الشامل للكلس وللتأكد من عدم وجود كلس متبقي في الجهاز، كرر الخطوات ١ إلى ٣.
٤ دع الجهاز يكمل دورتين كاملتين إضافيتين لتحضير القهوة باستخدام ماء بارد نظيف لإزالة بقايا الرواسب وأي بقايا للخل/منظف الكلس (شكل ١٨).
٥ نظف الوعاء وحامل الفلتر(انظر فصل ”التنظيف“).

الاستبدال
يمكنك طلب وعاء جديد من موزع أجهزة Philips أو من أي مركز صيانة تابع لشركة Philips تحت رقم الطراز HD7990/20 (أسود) أو HD7990/70 (أزرق سماوي).
إعادة التدوير
- لا تتخلص من الجهاز مع النفايات المنزلية العادية عند نهاية فترة استخدامه، ولكن قم بتسليمه إلى نقطة تجميع رسمية لإعادة تدويره. فانت تساعد من خلال القيام بهذا الإجراء في الحفاظ على البيئة (شكل ١٩).

الضمان والدعم
إذا كنت بحاجة إلى صيانة أو دعم، يرجى زيارة www.philips.com/support أو الاطلاع على كتيب الضمان العالمي المنفصل.

استكشاف الأعطال وإصلاحها
- يلخص هذا الفصل المشكلات العامة التي يمكن أن تواجهك مع استخدام الجهاز. وإذا لم تتمكن من حل المشكلة باستخدام المعلومات الواردة أدناه، يُرجى زيارة www.philips.com/support للحصول على قائمة بالأسئلة الشائعة أو اتصل بمركز رعاية المستهلك في بلدك.

هينئاً لك على شراء هذا المنتج ومرحباً في عالم Philips! للاستفادة الكاملة من الدعم الذي تقدمه Philips، قم بتسجيل منتجك على www.philips.com/welcome.

الوصف العام (شكل ١)

- 1 الفلتر الدائم (طرز معينة فقط)
- 2 حامل الفلتر القابل للفك
- 3 غطاء خزان الماء القابل للفك
- 4 خزان الماء
- 5 مؤشر مستوى الماء
- 6 غطاء الوعاء
- 7 الوعاء
- 8 مفتاح التشغيل/الإيقاف
- 9 صفيحة التسخين
- 10 سلك التيار الكهربائي مع القابض
- 11 جهاز تحضير القهوة
- 12 غطاء جهاز تحضير القهوة

هام

يُرجى قراءة هذه المعلومات المهمة بعناية قبل استخدام الجهاز والاحتفاظ بها للرجوع إليها في المستقبل.

خطر

- لا تحاول مطلقاً غمر الجهاز في الماء أو أي سائل آخر.

تحذير

- تأكد من موائمة مستوى الفولتية الموضح على الجهاز لفولتية مغذيات الكهرباء المحلية قبل توصيل الجهاز بالكهرباء.
- لا تستخدم الجهاز إذا كان السلك الكهربائي أو القابض أو الجهاز نفسه تالفاً.
- في حالة تلف سلك التيار الكهربائي، يجب استبداله دوماً عن طريق Philips أو من أي مركز صيانة معتمد منها أو بواسطة أشخاص على نفس الدرجة من التأهيل لتفادي وقوع الخطر.
- هذا الجهاز غير مخصص للاستخدام عن طريق أشخاص يعانون من نقص في القدرات الجسدية أو الحسية أو العقلية (بما في ذلك الأطفال)، أو من تنقصهم الخبرة والمعرفة، ما لم تتوافر لهم المراقبة أو تعليمات استعمال الجهاز عن طريق أحد الأشخاص يكون مسئولاً عن سلامتهم.
- يجب مراقبة الأطفال للتأكد من عدم عبثهم بالجهاز.
- احتفظ بالسلك الكهربائي بعيداً عن متناول الأطفال. لا تترك السلك الكهربائي يعلق على حافة المنضدة أو السطح المستخدم لتثبيت الجهاز.
- تنبيه**
- لا تضع الجهاز على سطح ساخن حتى لا يتعرض السلك الكهربائي لأي أسطح ساخنة.
- قم بفصل التيار الكهربائي عن الجهاز في حالة وجود مشكلات أثناء عملية التحضير وقبل التنظيف.
- هذا الجهاز مُخصص للاستخدامات المنزلية والتطبيقات الشبيهة مثل:
- مطابخ الموظفين في المتاجر والمكاتب وبيئات العمل الأخرى،
- المنازل الريفية،
- عن طريق نزلاء الفنادق والموتيلات والمناطق الأخرى ذات الطبيعة السكنية،
- أماكن النوم وتناول الإفطار.
- انتظر حتى يبرد الجهاز قبل تخزينه، خاصة إذا كنت ترغب في إدخال السلك الكهربائي في مكان تخزينه بالجهاز. قد تكون صفيحة التسخين ووعاء القهوة ساخنة.
- انتبه إلى البخار الساخن عند فتح غطاء الجهاز.
- يسخن الوعاء خلال التحضير وبعده. احرص الإمساك بالوعاء من المقبض.
- لا تستخدم الوعاء في فرن الميكروويف.
- لا تقم بتحريك الجهاز أثناء تحضير القهوة.

المجال الكهرومغناطيسي (EMF)

يتطابق هذا الجهاز من شركة Philips مع جميع المعايير والقوانين السارية فيما يتعلق بالتعرض للمجالات الكهرومغناطيسية.

قبل الاستخدام لأول مرة

- 1 ضع الجهاز على سطح ثابت ومستو وألقي.
- 2 أدخل الطول الزائد للسلك الكهربائي في الفتحة الموجودة بالجزء الخلفي من الجهاز. ولتثبيت السلك الكهربائي، ادفعه في الجزء الضيق من الفتحة (شكل ٢).

ملاحظة: تأكد من عدم ملامسة السلك الكهربائي للأسطح الساخنة.

- 3 ضع قابس التيار في مقبس حائط مؤرض.

- 4 اغسل جميع الأجزاء القابلة للفك (اطلع على فصل "التنظيف").

- 5 قم بإعادة تركيب جميع الأجزاء.

- تأكد من وضع غطاء خزان الماء بالشكل الصحيح ("نقرة") (شكل ٣).
- تأكد من تركيب حامل الفلتر بالشكل الصحيح. قم أولاً بوضع الجزء الخلفي من حامل الفلتر تحت حافة المفصلة (١) ثم اضغط على المقبض (٢) لأسفل حتى يثبت حامل الفلتر في مكانه (شكل ٤).

ملاحظة: في حال عدم تركيب حامل الفلتر بالشكل الصحيح فلن يمكنك غلق الغطاء.

- 6 اشطف الجهاز (انظر قسم "شطف الجهاز" أدناه).

شطف الجهاز

ملاحظة: لا تضع فلتر أو قهوة مطحونة في حامل الفلتر.

- 1 افتح غطاء جهاز تحضير القهوة (شكل ٥).

- 2 املاً الخزان بالماء البارد المنعش حتى مؤشر الحد الأقصى (MAX) (شكل ٦).

ملاحظة: لا تشغل الجهاز إذا كان لا يزال مفتوحاً.

- 3 أغلق الغطاء.

- 4 ضع الوعاء على صفيحة التسخين (شكل ٧).

ملاحظة: تأكد من وضع الوعاء على صفيحة التسخين بحيث تكون فتحة الصب مواجهة للجهاز.

- 5 اضغط على الزر on/off (التشغيل/إيقاف التشغيل) لتشغيل الجهاز (شكل ٨).

- سوف يضيء مصباح التشغيل.

- 6 اترك الجهاز يعمل حتى ينتقل كل الماء إلى الوعاء.

- 7 أوقف تشغيل الجهاز. اتركه لمدة ثلاث (٣) دقائق على الأقل حتى يبرد قبل البدء في تحضير القهوة.

استخدام الجهاز

- 1 افتح غطاء جهاز تحضير القهوة (شكل ٥).

- 2 املاً الخزان بالماء البارد المنعش حتى المستوى المطلوب (شكل ٩).

- تتوافق المؤشرات الموجودة على الجانب الأيسر من نافذة مستوى الماء مع الأكواب الكبيرة (١٢٠ مللي).

- تتوافق المؤشرات الموجودة على الجانب الأيمن من نافذة مستوى الماء مع الأكواب الصغيرة (٨٠ مللي).

- 3 تأكد من تركيب حامل الفلتر بالشكل الصحيح. قم أولاً بوضع الجزء الخلفي من حامل الفلتر تحت حافة المفصلة (١) ثم اضغط على المقبض (٢) لأسفل حتى يثبت حامل الفلتر في مكانه (شكل ٤).

ملاحظة: في حال عدم تركيب حامل الفلتر بالشكل الصحيح، قد لا يمكنك غلق الغطاء ويمكنك أن لا تعمل وظيفة إيقاف التقطير بالشكل الملائم. يعمل مانع التقطر على منع تقطر القهوة عبر الفلتر وإلى صفيحة التسخين عند إزالة الوعاء.

- 4 استخدم فلترورقي (مقاس ٢ x ٢ أو نمرة ٢) وقم بطي الحواف المحكمة لمنع التقطيع والطي (شكل ١٠).

ملاحظة: بعض الأنواع مزودة بفلتر دائم. في هذه الحالة لست في حاجة إلى استخدام الفلتر الورقية.

- 5 ضع الفلتر الورقي أو الفلتر الدائم في حامل الفلتر (شكل ١١).

- 6 أضف القهوة المطحونة (مطحونة ومنقاة جيداً) في الفلتر (شكل ١٢).

- لكوب قهوة كبير: استخدم ملعقة معيارية ممتلئة بالقهوة المطحونة لكل كوب.
- بالنسبة للأكواب الصغيرة: استخدم ملعقة معيارية ممسوحة من القهوة المطحونة لكل كوب.

- 7 اغلق غطاء جهاز تحضير القهوة (شكل ١٣).

- 8 ضع الوعاء بحيث يكون الغطاء مغلقاً على صفيحة التسخين (شكل ٧).

ملاحظة: تأكد من وضع الوعاء على صفيحة التسخين بحيث تكون فتحة الصب مواجهة للجهاز. إذا كانت فتحة الصب الخاصة بالوعاء بارزة من تحت حامل الفلتر فقد تبرد القهوة.

ملاحظة: إذا لم تضع الوعاء بالشكل الملائم على صفيحة التسخين، يساعد مانع التقطر على منع تدفق القهوة في الوعاء. وقد يتسبب ذلك في الامتلاء الزائد للفلتر.

- 9 اضغط على الزر on/off (التشغيل/إيقاف التشغيل) لتشغيل الجهاز (شكل ٨).

- سوف يضيء مصباح التشغيل.

- 10 اترك الماء يمر عبر الفلتر إلى الوعاء.

ملاحظة: إذا كنت ترغب في إزالة الوعاء خلال التحضير، يساعد مانع التقطير على منع تقطير القهوة عبر الفلتر على صفيحة التسخين. ركب الوعاء مرة أخرى بأسرع وقت ممكن لمنع الامتلاء الزائد للفلتر (شكل ١٤).

- 11 يمكنك ترك الوعاء على صفيحة التسخين للحفاظ على سخونة القهوة وللحفاظ على مذاقها.

ملاحظة: تأكد من وضع الوعاء على صفيحة التسخين بحيث تكون فتحة الصب مواجهة للجهاز. إذا كانت فتحة الصب الخاصة بالوعاء بارزة من تحت حامل الفلتر فقد تبرد القهوة.

- 12 وبعد الاستخدام، اضغط على مفتاح التشغيل/الإيقاف لإيقاف تشغيل الجهاز.

ملاحظة: لا يتم إيقاف تشغيل الجهاز تلقائياً.

ملاحظة: إذا كنت ترغب في تحضير وعاء آخر من القهوة الآن، اترك الجهاز لمدة ٣ دقائق حتى يبرد أولاً.

- 13 فك حامل الفلتر وتخلص من الفلتر الورقي ومحتوياته. وإذا كنت قد قمت باستخدام فلتر دائم، قم بتفريغه وشطفه.

نصيحة: بعد اكتمال دورة التحضير، يمكنك صب القهوة الساخنة في وعاء الطرمس للحفاظ عليه ساخناً وطازجاً.